

Exodus שמות 18

- יג 13** Next day, Moses sat as magistrate among the people, while the people stood about Moses from morning until evening.
- יד 14** But when Moses' father-in-law saw how much he had to do for the people, he said, "What is this thing that you are doing to the people? Why do you act alone, while all the people stand about you from morning until evening?"
- טו 15** Moses replied to his father-in-law, "It is because the people come to me to inquire of God.
- טז 16** When they have a dispute, it comes before me, and I decide between one party and another, and I make known the laws and teachings of God."
- יז 17** But Moses' father-in-law said to him, "The thing you are doing is not right;
- יח 18** you will surely wear yourself out, and these people as well. For the task is too heavy for you; you cannot do it alone.
- יט 19** Now listen to me. I will give you counsel, and God be with you! You represent the people before God: you bring the disputes before God,
- והבאת אתה את הדברים אליהם:

כ וְהִזְכַּרְתָּ אֹתָם
אֶת־הַחֲקִים וְאֶת־הַתּוֹרָה
וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם
אֶת־הַדְרֹךְ יֵלְכוּ בָּהּ
וְאֶת־הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן:

20 and enjoin upon them the laws and the teachings, and make known to them the way they are to go and the practices they are to follow.

כא וְאַתָּה תִּחְזֶה מִכָּל־הָעָם אֲנָשֵׁי־חַיִל
יִרְאַי אֱלֹהִים
אֲנָשֵׁי אִמַּת שְׂנְאֵי בָצַע
וְשִׂמְתָּ עֲלֵהֶם
שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת
שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרִית:

21 You shall also seek out, from among all the people, capable deputies who fear God—trustworthy deputies who spurn ill-gotten gain. Set these over them as chiefs of thousands, hundreds, fifties, and tens, and

כב וְשִׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת
וְהָיָה כָּל־הַדְּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ
וְכָל־הַדְּבָר הַקָּטָן יִשְׁפֹּטוּ־הֶם
וְהָקַל מֵעַלְיָךְ
וְנָשְׂאוּ אִתָּךְ:

22 let them judge the people at all times. Have them bring every major dispute to you, but let them decide every minor dispute themselves. Make it easier for yourself by letting them share the burden with you.

כג אִם אַתָּה תַּעֲשֶׂה
וְצִוְךָ אֱלֹהִים
וַיִּכְלַת עִמָּךְ
וְגַם כָּל־הָעָם הַזֶּה
עַל־מִקְמוֹ יָבֹא בְּשָׁלוֹם:

23 If you do this—and God so commands you—you will be able to bear up; and all these people too will go home unwearied.”

כד וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה לְקוֹל חֹתָנּוּ
וַיַּעַשׂ כֹּל אֲשֶׁר אָמַר:

24 Moses heeded his father-in-law and did just as he had said.

כה וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אֲנָשֵׁי־חַיִל מִכָּל־יִשְׂרָאֵל
וַיִּתֵּן אֹתָם רְאִשִׁים עַל־הָעָם
שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת
שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרִית:

25 Moses chose capable deputies out of all Israel, and appointed them heads over the people—chiefs of thousands, hundreds, fifties, and tens;

כו וְשִׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת
אֶת־הַדְּבָר הַקָּשֶׁה יָבִיאוּ אֶל־מֹשֶׁה
וְכָל־הַדְּבָר הַקָּטָן יִשְׁפֹּטוּ־הֶם:

26 and they judged the people at all times: the difficult matters they would bring to Moses, and all the minor matters they would decide themselves.

כז וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת־חֹתָנּוּ
בְּיָדָהּ לֹו אֶל־אֶרְצוֹ:

27 Then Moses bade his father-in-law farewell, and he went his way to his own land.

א 1 On the third new moon after the Israelites
בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
בַּיּוֹם הַזֶּה that very day, they entered the wilderness of
בְּאֵוֶן מִדְבַּר סִינַי: Sinai.

ב 2 Having journeyed from Rephidim, they
וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי entered the wilderness of Sinai and
וַיַּחֲנּוּ בַּמִּדְבָּר encamped in the wilderness. Israel encamped
וַיַּחֲנּוּ אִתָּם יִשְׂרָאֵל גִּגְדֵי הַהָר: there in front of the mountain,

ג 3 and Moses went up to God. The Eternal
וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיַּעֲלֵה אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי הַהָר
וַיִּקְרָא אֵלָיו וַיְהִי מִן־הַהָר לֵאמֹר One called to him from the mountain, saying,
כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב “Thus shall you say to the house of Jacob
וְתִגִּיד לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל: and declare to the children of Israel:

ד 4 ‘You have seen what I did to the Egyptians,
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרַיִם how I bore you on eagles’ wings and brought
וְאֲשֶׁר אָתְּכֶם עַל־פְּנֵי נְשֹׂרִים you to Me.’
וְאָבָא אֶתְכֶם אֵלָי: and I brought you to Me.’